

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Mai/Maggio 2026

3. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2026		3° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2026
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2026, welche am 22. Dezember 2025 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, folgende</p>		<p>Ad integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2026, sottoscritto in data 22 dicembre 2025, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche, stipulano il seguente</p>
<p style="text-align: center;">Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2026</p>		<p style="text-align: center;">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2026</p>
<p>I. Laufende Zuweisungen zur Abdeckung der Energiekosten für die Führung von Hallenbädern und Kunsteisanlagen: 4.000.000,00 Euro</p>		<p>I. Assegnazioni correnti per coprire i costi energetici per la gestione delle piscine coperte e degli impianti per il ghiaccio artificiale: euro 4.000.000,00</p>
<p>Zur Abdeckung der Energiekosten wird den Standortgemeinden von Hallenbädern und/oder Kunsteisanlagen für das Finanzjahr 2026 ein Betrag von 4.000.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.</p>		<p>A copertura dei costi energetici, ai Comuni in cui hanno sede piscine coperte e/o impianti per il ghiaccio artificiale, sono messi a disposizione euro 4.000.000,00 per l'esercizio finanziario 2026.</p>
<p>Die Finanzmittel werden den Gemeinden pauschal aufgrund der auf dem jeweiligen Gemeindegebiet befindlichen Strukturen - Hallenbäder und Kunsteisanlagen - laut Sportstättenerhebung des Landes zugewiesen.</p>		<p>I mezzi finanziari sono assegnati ai Comuni su base forfettaria in base alle strutture - piscine coperte e impianti sportivi per il ghiaccio artificiale - come risultano dalla rilevazione provinciale dell'impiantistica sportiva.</p>
<p>Dabei werden jene Hallenbäder berücksichtigt, die für die Öffentlichkeit zugänglich oder für die offizielle Wettkampftätigkeit des zuständigen Sportfachverbandes homologiert sind.</p>		<p>In fattispecie, vengono prese in considerazione le piscine coperte accessibili al pubblico e quelle omologate per le competizioni ufficiali della federazione sportiva di competenza.</p>

<p>Bei den Kunsteisanlagen werden zusätzlich zu den Eishallen jene Eisplätze berücksichtigt, in denen Leistungssportaktivität des zuständigen Sportfachverbandes in den Jugendkategorien ausgeübt wird.</p>		<p>In relazione agli impianti per il ghiaccio artificiale, oltre ai palazzetti del ghiaccio, vengono prese in considerazione le piste di ghiaccio in cui è praticata attività agonistica della federazione sportiva di competenza nelle categorie giovanili.</p>
<p>Falls der Dienst (Hallenbad und/oder Kunsteisanlage) nicht von der Gemeinde selbst geführt wird, sondern die Führung über eine Inhouse-Gesellschaft erfolgt oder diese an Dritte vergeben wurde, können die Finanzmittel zur Deckung der erhöhten Energiekosten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, auch auf EU-Ebene sowie der vertraglichen Verpflichtungen, deren Einhaltung von der Gemeinde zu überprüfen ist, weitergegeben werden.</p>		<p>Nel caso in cui il servizio (piscina coperta e/oppure l'impianto per il ghiaccio artificiale) non venga gestito dal Comune stesso, ma tramite una società in house oppure affidato a terzi, i mezzi finanziari destinati a coprire l'aumento dei costi energetici possono essere trasferiti, nel rispetto delle norme di legge, anche eurounitarie, nonché degli impegni contrattuali assunti, la cui osservanza grava sul Comune.</p>
<p>a) Kriterien für die Zuweisung von Finanzmitteln zur Führung von Hallenbädern: 3.000.000,00 Euro</p>		<p>a) Criteri per l'assegnazione di mezzi finanziari per la gestione di piscine coperte: euro 3.000.000,00</p>
<p>Die zur Verfügung gestellten Finanzmittel in der Höhe von 3.000.000,00 Euro werden im Verhältnis zur beheizten Wasserfläche sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2025 aufgeteilt.</p> <p>Die entsprechenden Daten wurden vom Rat der Gemeinden erhoben und gehen aus beigelegter Anlage 1 hervor, in welcher auch die entsprechenden Beträge, die den einzelnen Gemeinden zugewiesen werden, aufgelistet sind.</p>		<p>I mezzi finanziari disponibili, nell'ammontare di euro 3.000.000,00, sono ripartiti in relazione alla superficie dell'acqua riscaldata nonché ai giorni di apertura nell' 2025.</p> <p>I relativi dati sono stati rilevati dal Consiglio dei Comuni e si evincono dall'allegato 1, che riporta anche gli importi spettanti ai singoli Comuni.</p>
<p>b) Kriterien für die Zuweisung von Finanzmitteln zur Führung von Kunsteisanlagen: 1.000.000,00 Euro</p>		<p>b) Criteri per l'assegnazione di mezzi finanziari per la gestione di impianti per il ghiaccio artificiale: euro 1.000.000,00 euro</p>
<p>b1) Für Eishallen werden Finanzmittel in der Höhe von 750.000 Euro zur Verfügung gestellt, welche zu einem Drittel im Verhältnis zur Eisfläche sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2025 und zu zwei Dritteln im Verhältnis zur Anzahl der zugelassenen Zuschauer (Aufteilung in fünf Kategorien: <1.000, 1.001-2.000, 2.001-3.000, 3.001-4.000, >4.000) sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2025 aufgeteilt werden. Im Falle von Traglufthallen wird die Kategorie der Anzahl der</p>		<p>b1) Per i palazzetti del ghiaccio sono messi a disposizione mezzi finanziari nella misura di 750.000 euro, ripartiti per un terzo in relazione alla superficie del ghiaccio nonché ai giorni di apertura nel 2025 e per due terzi al numero di spettatori ammessi (suddivisione in cinque categorie: <1.000, 1.001-2.000, 2.001-3.000, 3.001-4.000, >4.000) nonché ai giorni di apertura nel 2025. In caso di tensostrutture a pressione, la categoria del numero di spettatori ammessi è aumentata di una classe, al fine di tenere</p>

<p>zugelassenen Zuschauer um eine Klasse angehoben, um dem daraus resultierenden höheren Energieverbrauch Rechnung zu tragen.</p>		<p>conto del conseguente maggiore consumo energetico.</p>
<p>b2) Für Eisplätze werden Finanzmittel in der Höhe von 250.000 Euro zur Verfügung gestellt, welche im Verhältnis zur Eisfläche sowie zu den Öffnungstagen im Jahr 2025 aufgeteilt werden.</p>		<p>b2) Per le piste di ghiaccio sono messi a disposizione mezzi finanziari nella misura di 250.000 euro, ripartiti in relazione alla superficie del ghiaccio nonché ai giorni di apertura nel 2025.</p>
<p>Die entsprechenden Daten wurden vom Rat der Gemeinden erhoben und gehen aus beigelegter Anlage 1 hervor, in welcher auch die entsprechenden Beträge, die den einzelnen Gemeinden zugewiesen werden, aufgelistet sind.</p>		<p>I relativi dati sono stati rilevati dal Consiglio dei Comuni e si evincono dall'allegato 1, che riporta anche gli importi spettanti ai singoli Comuni.</p>
<p>II. B.3. Finanzierung der Investitionsausgaben laut Artikel 5-ter Absatz 5 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6</p>		<p>II. B.3. Finanziamento delle spese per investimenti ai sensi del comma 5 dell'articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6</p>
<p>Mit der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2026 vom 22. Dezember 2025 sind die für die Finanzjahre 2027 und 2028 zur Verfügung gestellten Beträge für gegenständliche Finanzierung festgelegt worden.</p>		<p>Con l'accordo per la finanza locale 2026 del 22 dicembre 2025 sono stati stabiliti gli importi a disposizione per il finanziamento in oggetto per gli esercizi finanziari 2027 e 2028.</p>
<p>Mit gegenständlicher Zusatzvereinbarung werden diese Beträge folgendermaßen erhöht:</p>		<p>Con il presente accordo aggiuntivo vengono aumentati gli importi come di seguito riportato:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • für das Finanzjahr 2027 auf insgesamt 40.000.000,00 Euro 		<ul style="list-style-type: none"> • per l'esercizio finanziario 2027 a complessivamente euro 40.000.000,00.
<ul style="list-style-type: none"> • für das Finanzjahr 2028 auf insgesamt 40.000.000,00 Euro 		<ul style="list-style-type: none"> • per l'esercizio finanziario 2028 a complessivamente euro 40.000.000,00
<p>In Abweichung zu Punkt B.3.a) sind von den Finanzierungen in Höhe von 40.000.000,00 Euro auch in den Jahren 2027 und 2028 jeweils 18.000.000,00 Euro für Bauvorhaben im Bildungsbereich vorgesehen. Die verbleibenden 22.000.000,00 Euro werden vorrangig für Bauvorhaben betreffend Rathäuser, Zivilschutzeinrichtungen, Kulturbauten und Vereinshäuser, Sportanlagen, Friedhöfe und Bauhöfe eingesetzt.</p>		<p>In deroga al punto B.3.a), di questi finanziamenti per un importo complessivo di euro 40.000.000,00 è previsto, anche per gli anni 2027 e 2028, l'importo di euro 18.000.000,00 per le opere nel settore educativo. L'importo restante die euro 22.000.000,00 sarà impiegato prioritariamente per opere riguardanti municipi, strutture di protezione civile, edifici della cultura e case delle associazioni, impianti sportivi, cimiteri e cantieri comunali.</p>

<p>Nach Finanzierung dieser vorrangigen Bauvorhaben können die Mittel für andere Vorhaben laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27 in geltender Fassung eingesetzt werden.</p>		<p>Dopo il finanziamento di queste opere prioritarie, i fondi potranno essere destinati ad altri progetti ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale dell'11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE Dominik Oberstaller</p> <p>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p> <p>ANLAGE:</p> <ul style="list-style-type: none">• Anlage 1		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA Arno Kompatscher</p> <p>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p> <p>ALLEGATO:</p> <ul style="list-style-type: none">• Allegato 1